

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

COOLMATIC



MR07, MRR07, MH07

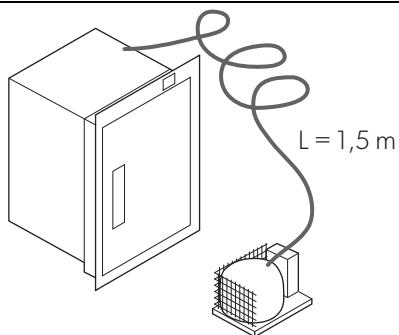
DA Køleskab MR07, MRR07
Varmeskab MH07
Monterings- og betjeningsvejledning 8

SV Kylskåp MR07, MRR07
Värmskåp MH07
Monterings- och bruksanvisning 21

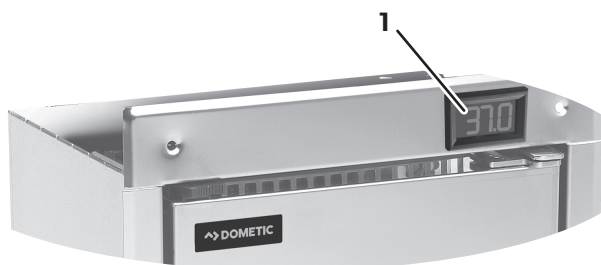
NO Kjøleskap MR07, MRR07
Varmeskab MH07
Monterings- og bruksanvisning 34

FI Jääkaappi MR07, MRR07
Lämmityskaappi MH07
Asennus- ja käyttöohje 47

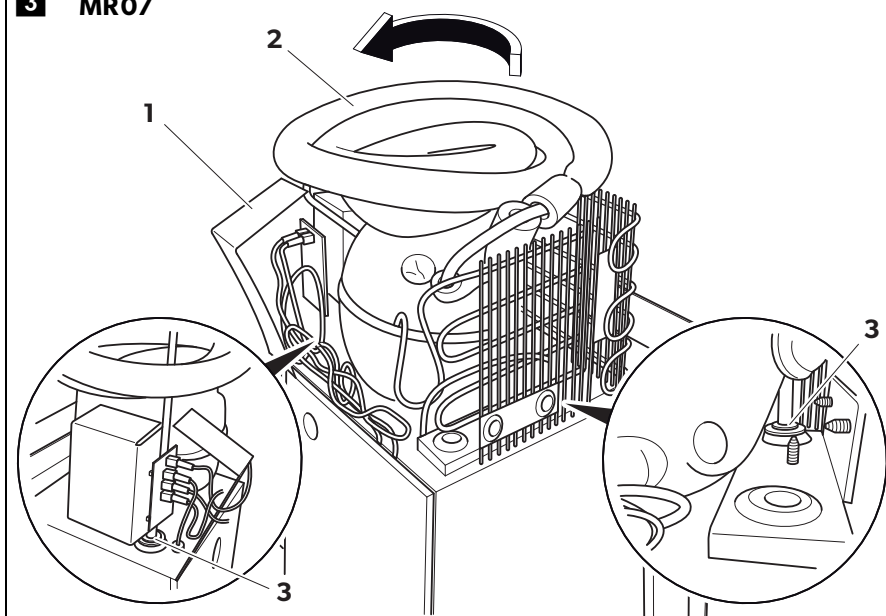
1 MR07

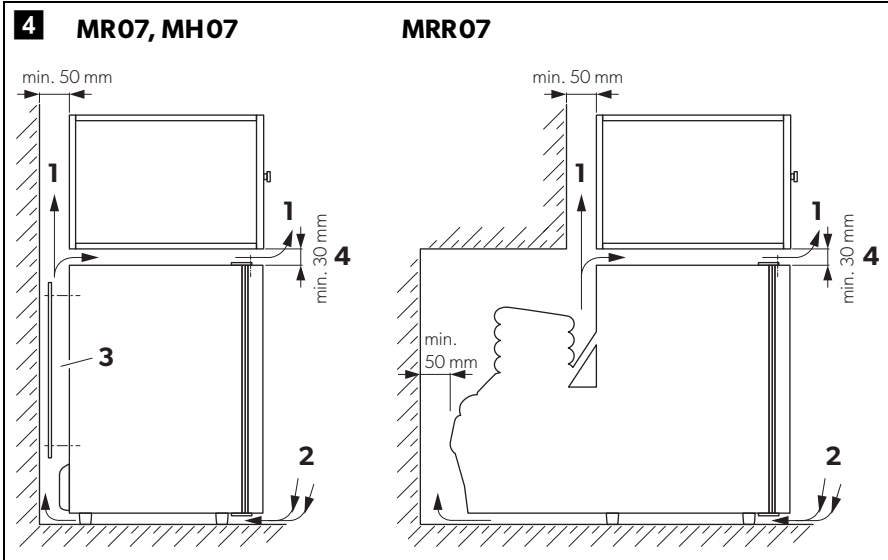


2



3 MR07



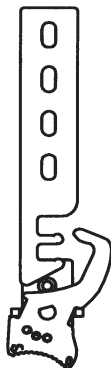


6

1



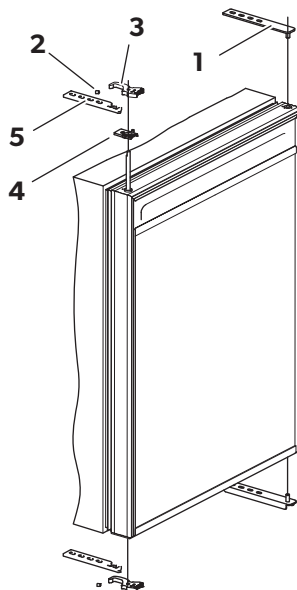
2

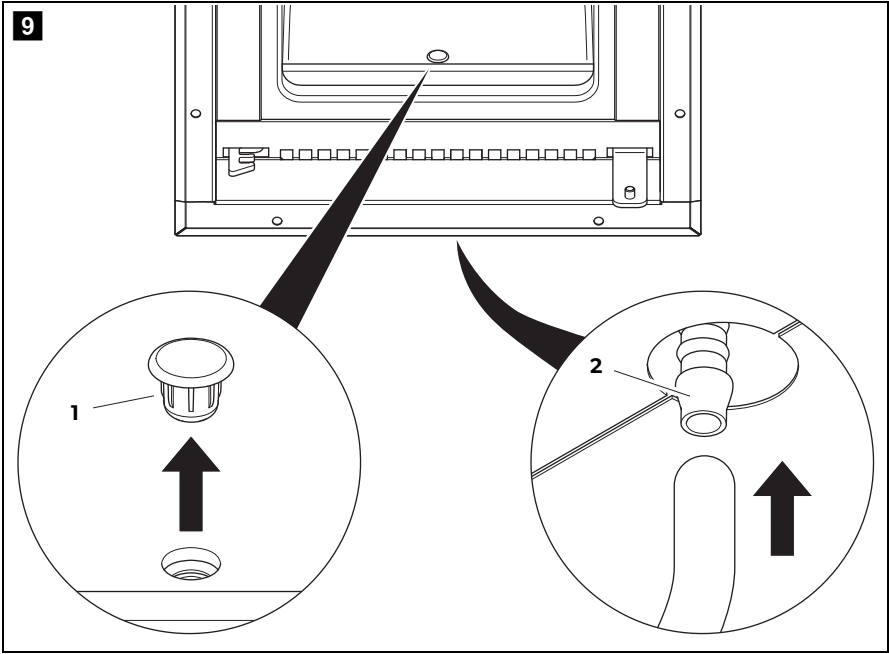
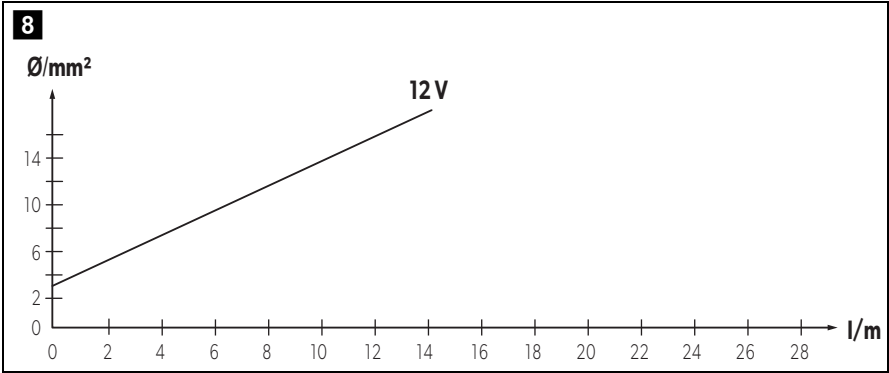


3

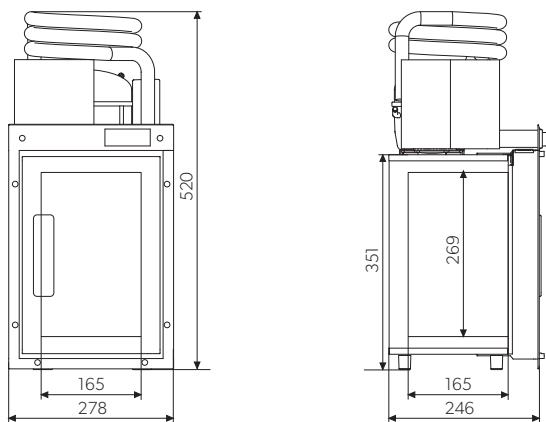


7

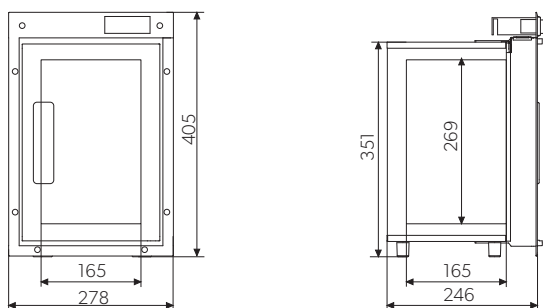




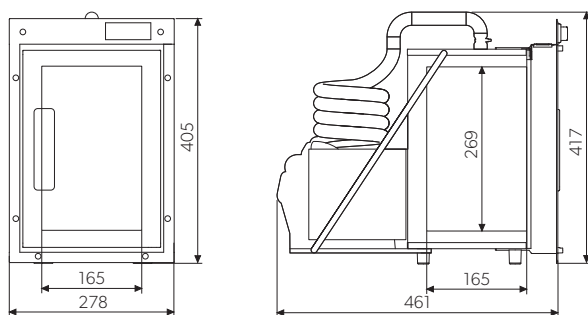
10 MR07



11 MH07



12 MRR07



Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Verklaring van de symbolen	8
2	Sikkerhedshenvisninger	9
3	Leveringsomfang.	10
4	Korrekt brug	11
5	Teknisk beskrivelse	11
6	Montering og tilslutning af apparatet.	12
7	Anvendelse af apparatet.	15
8	Rengøring og vedligeholdelse.	17
9	Garanti.	17
10	Bortskaffelse	18
11	Udbedring af fejl	18
12	Tekniske data.	20

1 Verklaring van de symbolen



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse medfører død eller alvorlig kvæstelse.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.

**VIGTIGT!**

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på apparatet på grund af mekanisk påvirkning og forket tilslutningsspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed

**ADVARSEL!**

- Kontrollér før ibrugtagning af apparatet, om driftsspændingen og batterispændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Hvis tilslutningskablet er beskadiget, skal du udskifte det for at undgå farer. Udskift kun et beskadiget tilslutningskabel med et tilslutningskabel af samme type og med samme specifikation.
- Lad kun en fagmand foretage installationer i vådrum.
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer. Kontakt kundeservice i forbindelse med reparationer.

**VIGTIGT!**

- Åbn under ingen omstændigheder køle- eller varmekredsløbet
- Stil apparatet på et tørt sted, der er beskyttet mod stænkvand.
- Montér ikke apparatet i nærheden af andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol osv.).
- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Apparatet er ikke egnet til opbevaring af stoffer, der er ætsende eller indeholder opløsningsmidler!

- Kun til skibe med en længde over 20 m.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE!

- **Livsfare!**

Tag aldrig fat i uisolerede ledninger med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.



ADVARSEL!

- El-apparater er ikke legetøj!
Opbevar og anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- Hvis du tilslutter apparatet til et batteri, skal du kontrollere, at levnedsmidler ikke kommer i berøring med batterisyren.
- Beskyt apparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Afbryd apparatet og andre forbrugere fra batteriet, før du oplader batteriet med en hurtigoplader.
Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.



BEMÆRK

- Afrim apparatet rettidigt for at spare energi.
- Afbryd apparatet, hvis du ikke bruger det i lang tid.

3 Leveringsomfang

Mængde	Betegnelse
1	Køle- og varmeskab af rustfrit stål
1	Betjeningsvejledning

4 Korrekt brug

Køle- og varmeskabet egner sig især til anvendelse i redningskøretøjer.

Køleskabene MR07 og MRR07 egner sig til at køle varer til en temperatur på 5 °C og at holde dem kolde.

Varmeskabet MH07 egner sig til at opvarme varer til en temperatur på 37 °C og at holde dem varme.

I konstant drift må luftfugtigheden ikke ligge over 90 %.



FORSIGTIG! Sundhedsfare!

Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for fødevarerne eller lægemidlerne, som du vil køle.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Køleskab MR07

Køleskabet MR07 er egnet til tilslutning til en jævnspænding på 12 V og kan dermed anvendes i redningskøretøjer.

Køleskabet kan afkøle varer til en fast temperatur på 5 °C og holde dem kolde.

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

Apparatet er udstyret med et køleaggregat, der kan tages af og monteres separat (fig. 1, side 3).

5.2 Køleskab MRR07

Køleskabet MRR07 er egnet til tilslutning til en jævnspænding på 12 V og kan dermed anvendes i redningskøretøjer.

Køleskabet kan afkøle varer til en fast temperatur på 5 °C og holde dem kolde.

Kølekredsløbet er vedligeholdelsesfrit.

5.3 Varmeskab MH07

Varmeskabet MH-07 er egnet til tilslutning til en jævnspænding på 12 V og kan dermed anvendes i redningskøretøjer.

Varmeskabet kan opvarme varer til en fast temperatur på 37 °C og holde dem varme.

5.4 Betjeningselementer MR07/MRR07/MH07

Nr. på fig. 2 , side 3	Forklaring
1	Temperaturviser

6 Montering og tilslutning af apparatet

6.1 Aftagning af køleaggregatet (kun MR07)

- Bøj beskyttelsespladen (fig. **3** 1, side 3) lidt op.
- Fjern de to fastgørelsesskruer (fig. **3** 3, side 3) med en lang stjerneskrue-trækker.
- Fjern kabelbinderne på det oprullede kabel.
- Rul kablet af.
- Løft køleaggregatet, og drej det sammen med en anden person mod sugeledningens oprulningsretning (fig. **3** 2, side 3), indtil sugeledningen er rullet af.

6.2 Montering af apparatet

- Overhold følgende monteringshenvisninger for monteringsstedet:
 - Undgå opstilling ved siden af varmekilder som opvarmninger, gasovne, varmtvandsledninger osv.
 - Monter apparatet på en tør, beskyttet plads.
 - Apparatet skal være monteret, så den opvarmede luft nemt kan slippe. Sørg derfor for en tilstrækkelig ventilation (fig. **4**, side 4).

Nr. på fig. 4 , side 4	Forklaring
1	Varm aftræksluft
2	Kold tilført luft
3	Kondensator
4	Med blænde 50 mm afstand ovenfor!

- Fastgør apparatet med otte skruer (fig. **5** 1, side 4).

6.3 Frigivelse af transportsikringen

Apparatet har en låsemekanisme, der også bruges som transportsikring. Følgende indstillinger er mulige (fig. **6**, side 5):

- Position 1 (transportsikring): **(1)** Døren er lukket og sikret. Drej beslaget til position 2 for at åbne døren.
- Position 2: **(2)** Døren kan åbnes.
- Position 3 („VENT“-stilling): **(3)** Døren kan nemt åbnes, men er fastgjort. Anvend denne position, hvis apparatet f.eks. tages ud af drift i længere tid.

6.4 Ændring af døranslaget

Du kan ændre dørens anslag, så døren åbner mod venstre i stedet for mod højre.

Gå frem på følgende måde for at ændre døranslaget (fig. **7**, side 5):

- Fjern det øverste døranslag **(1)**.
- Løft forsigtigt døren af.
- Løsn gevindtapperne **(2)**.
- Træk krogene **(3)** af stangen.
- Fjern pladen **(4)**, og monter den på den modsatte side.
- Træk stangen ned og ud, og sæt den i i den modsatte side.
- Fastgør igen krogene **(3)** på stangen.
- Afmonter holderne **(5)** til venstre foroven og forneden.
- Afmonter døranslagene **(1)** til højre foroven og forneden.

- Fastgør døranslagene (1) på den venstre side foroven og forneden.
- Fastgør holderne (5) på den højre side foroven og forneden.

6.5 Tilslutning af apparatet til et batteri



VIGTIGT!

- For at undgå spændings- og dermed effekttab skal kablet være så kort som mulig og må ikke have samlinger. Undgå af denne grund ekstra kontakter, stik eller flervejsadaptere.
- Afbryd køleskabet og andre elektriske belastninger fra batteriet, før du tilslutter batteriet til en hurtigoplader. Overspænding kan beskadige apparatets elektronik.
- Forbind den positive tilslutning med en sikring på mindst 15 A.
- Tilslut om muligt apparatet direkte til batteriets pol.

Af sikkerhedsmæssige årsager er apparatet udstyret med et elektronisk system, så man undgår at vende på polerne. Det beskytter apparatet mod kortslutning, når det er tilsluttet til et batteri.

Kun MR07 og MRR07: For at beskytte batteriet frakobles apparatet automatisk, hvis spændingen ikke er længere er tilstrækkelig (se følgende tabel).

	12 V
Frakoblingsspænding	11.6 V
Gentilkoblingsspænding	12.1 V

- Bestem kablets nødvendige tværsnit afhængigt af kabellængden iht. fig. 8, side 6.

Nøgle til fig. 8, side 6

Koordinatakse	Betydning	Enhed
l	Kabellængde	m
Ø	Kabeltværsnit	mm ²



VIGTIGT!

Sørg for, at polerne vender rigtigt, når batteriet tilsluttes.

- Kontrollér før ibrugtagning af apparatet første gang, om driftsspændingen og batterispændingen stemmer overens (se typeskilt).

MR07, MRR07

- Forbind det røde kabel med pluspolen på batteriet.
- Forbind det sorte kabel med minuspolen på batteriet.

**BEMÆRK**

Den rød/gule kabel er startkablet til apparatet. Når det rød/gule kabel er forbundet med 12 V, er apparatet tilkoblet.

- Tilslut den rød/gule kabel til en kontakt (ikke indeholdt i leveringen).
- Tilslut den anden side af kontakten til den positive forbindelse.

MH07

- Tilslut batteriets pulspol til den positive klemmerække.
- Tilslut batteriets minuspol til den negative klemmerække.

7 Anvendelse af apparatet

**VIGTIGT!**

Apparatets indvendige temperatur påvirkes af udenomstemperaturen.

- **Kun MR07 og MRR07:** Vær opmærksom på, at den indstillede fastpunkt-temperatur på 5 °C underskrides, hvis udenomstemperaturen falder under 4 °C.
- **Kun MH07:** Vær opmærksom på, at den indstillede fastpunkt-temperatur på 37 °C overskrides, hvis udenomstemperaturen stiger over 37 °C.

**BEMÆRK**

Før du tager apparatet i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 17).

7.1 Tips til energibesparelse

- Vælg et anvendelsessted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Åbn ikke apparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.

- **Kun MR07 og MRR07:** Afrim køleskabet, så snart der har dannet sig et islag.
- **Kun MR07 og MRR07:** Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

7.2 Anvendelse af apparatet



VIGTIGT!

- Varerne må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleskabet, der må afkøles eller opvarmes til den valgte temperatur.
 - **MR07 og MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



BEMÆRK

Kun MR07 og MRR07: Når køleskabet er blevet tændt, går der ca. 60 s, indtil kompressoren starter.

Afrimning af køleskab (kun MR07 og MRR07)

Luftfugtighed kan sætte sig som rim på fordamperen eller i køleskabets indvendige rum og derved reducere kølekapaciteten. Afrim apparatet rettidigt.



VIGTIGT!

Anvend aldrig hårdt eller spidst værktøj til at fjerne islag eller til at løsne fastfrosne genstande.

Gå frem på følgende måde for at afrime køleskabet:

- Tag indholdet ud.
- Opbevar det evt. i et andet køleapparat, så det forbliver koldt.
- Lad døren stå åben.
- Hvis du vil aftappe kondensvandet gennem en slange:
Tilslut en slange med en indvendig diameter på 6 mm til udgangstudsens (fig. **9** 2, side 6).
- Fjern afløbets prop (fig. **9** 1, side 6).
- Kondensvandet løber kun ud gennem slangen.
- Tør apparatet af med en klud efter afrimningen.

Frakobling og ud-af-drifftagning af apparatet

Hvis du vil tage apparatet ud af drift i længere tid, skal du gå frem på følgende måde:

- Afbryd tilslutningskablerne fra batteriet.
- Rengør apparatet (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 17).
- Stil låsen på „VENT“-stillingen (se kapitlet „Frigivelse af transportsikringen“ på side 13).
På den måde forhindrer du, at der opstår lugtgener.

Sikring af skabsdøren

Du kan sikre skabsdøren, f.eks. mod at blive åbnet utilsigtet.

- Stil låsemekanismen på dørens overside på position 1 (fig. **6** 1, side 5).

8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT!

Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

- Rengør apparatet regelmæssigt, og når det er snavset, med en fugtig klud.
- Vær opmærksom på, at der ikke drypper vand ind i tætningerne. Det kan beskadige elektronikken.
- Tør efter behov kondensat, som har samlet sig på bunden, op.
- Tør apparatet af med en klud efter rengøringen.

9 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager apparatet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Udbedring af fejl

Kompressoren kører ikke

Fejl	Mulig årsag	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Afbrydelse i tilslutningsledningen batteri – elektronik	Etablér forbindelsen
	Ekstra ledningssikring brændt over (hvis den findes)	Udskift ledningssikringen
$U_{KL} \leq U_{TIL}$	Batterispænding for lav	Oplad batteriet
Startforsøg med $U_{KL} \leq U_{FRA}$	Løs kabelforbindelse	Etablér forbindelsen
	Dårlig forbindelse (korrosion)	
	Batterikapacitet for lav	Udskift batteriet
	Kabeltværsnit for lille	Udskift kablet (fig. 8, side 6)
Startforsøg med $U_{KL} \geq U_{TIL}$	Udenomstemperatur for høj	–
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig	Stil køleskabet et andet sted
	Kondensator snavset	Rengør kondensatoren
	Ventilator defekt (hvis den findes)	Udskift ventilatoren
Elektrisk afbrydelse i kompressoren mellem stikbenene	Kompressor defekt	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

U_{KL} Spænding mellem elektronikkens plus- og minusklemme

U_{TIL} Tilkoblingsspænding elektronik

U_{FRA} Frakoblingsspænding elektronik

Kølekapaciteten reduceres, den indvendige temperatur stiger

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Kompressoren kører længe/konstant	Der dannes islag på fordamperen	Afrim fordamperen
	Udenomstemperatur for høj	–
	Ventilation og udluftning ikke tilstrækkelig	Stil køleskabet et andet sted
	Kondensator snavset	Rengør kondensatoren
	Ventilator defekt (hvis den findes)	Udskift ventilatoren
Kompressoren kører sjældent	Batterikapacitet opbrugt	Oplad batteriet

Usædvanlige lyde

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Høj brummen	En af kølekredsløbets komponenter kan ikke svinge frit (ligger op mod væggen)	Bøj forsigtigt komponenten
	Fremmedlegeme klemt inde mellem kølemaskinen og væggen	Fjern fremmedlegemet
	Ventilatorstøj (hvis den findes)	–

Apparat varmer ikke

Fejl	Mulig årsag	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Afbrydelse i tilslutningsledningen batteri – elektronik	Etablér forbindelsen
	Ekstra ledningssikring brændt over (hvis den findes)	Udskift ledningssikringen
$U_{KL} \leq U_{TIL}$	Batterispænding for lav	Oplad batteriet
Startforsøg med $U_{KL} \leq U_{FRA}$	Løs kabelforbindelse	Etablér forbindelsen
	Dårlig forbindelse (korrosion)	
	Batterikapacitet for lav	Udskift batteriet
	Kabeltværsnit for lille	Udskift kablet (fig. 8, side 6)

U_{KL} Spænding mellem elektronikkens plus- og minusklemme

U_{TIL} Tilkoblingsspænding elektronik

U_{FRA} Frakoblingsspænding elektronik

12 Tekniske data

	MR07	MR07	MH07
Art.nr.:	9105204550	9105204552	9105204551
Tilslutningsspænding:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Indhold:	7 l	7 l	7 l
Fastpunkt-temperatur:	5 $\pm$ 1,5 °C	5 $\pm$ 1,5 °C	37 $\pm$ 1,5 °C
Middel effektforbrug:	32 W	32 W	56 W
Luftfugtighed:	Maks. 90 %	Maks. 90 %	Maks. 90 %
Kølemiddelmængde:	45 g		
CO ₂ -ækvivalent:	0,064 t		
Drivhuspotentiale (GWP):	1430		
Mål (B x H x D) i mm:	fig. 10, side 7	fig. 12, side 7	fig. 11, side 7
Vægt:	8 kg	8,7 kg	4,3 kg
Godkendelse/ certifikater:			

Kølekredsen indeholder R134a.

Indeholder fluorerede drivhusgasser

Hermetisk lukkede anlæg eller hermetisk lukket udstyr

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	21
2	Säkerhetsanvisningar	22
3	Leveransomfattning.	23
4	Ändamålsenlig användning	24
5	Teknisk beskrivning.	24
6	Montera och ansluta apparaten	25
7	Använda apparaten.	28
8	Rengöring och skötsel	30
9	Garanti.	30
10	Avfallshantering.	31
11	Åtgärder vid störningar.	31
12	Tekniska data.	33

1 Förklaring till symboler



FARA!

Observera: Beaktas anvisningen ej leder det till dödsfara eller svåra skador.



WARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.

**OBSERVERA!**

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten orsakade av mekanisk påverkan eller fel anslutnings-spänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet

**WARNING!**

- Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan kylskåpet tas i drift (se typskylten).
- Om anslutningskabeln är skadad måste den ersättas, annars äventyras den elektriska säkerheten. Byt endast ut en skadad anslutningskabel mot en likvärdig anslutningskabel med samma specifikationer.
- Om kylskåpet ska installeras i ett våtutrymme, måste installationen utföras av behörigt fackfolk.
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda att allvarliga faror uppstår. Vänd dig till kundtjänst när det gäller reparationer.

**OBSERVERA!**

- Öppna aldrig värme- resp. kylkretsloppet.
- Ställ upp apparaten i ett torrt utrymme, se till att den skyddas mot vattenstänk.
- Installera inte apparaten i närheten av andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.)
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.

- Kylskåpet är inte ämnat för förvaring av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel!
- Endast för båtar med över 20 meters längd.

2.2 Säkerhet under drift



FARA!

- **Livsfara!**

Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift med växelström.



VARNING!

- Elapparater är inga leksaker!
Förvara och använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- Om kylskåpet ska drivas med batteri: se till att batterisyran inte kan komma i kontakt med livsmedlen.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Koppla bort apparaten och andra förbrukare från batteriet innan batteriet laddas med en batteriladdare.
Överspänning kan skada apparaternas elektroniska komponenter.



ANVISNING

- Frosta av kylskåpet regelbundet; det sänker energiförbrukningen.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet om det inte ska användas under en längre tid.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beteckning
1	Kyl- resp. värmeskåp i rotstfritt stål
1	Bruksanvisning

4 Ändamålsenlig användning

Kyl- resp. värmeskåpet är framför allt avsett för användning i räddningsfordon.

Kylskåpen MR07 och MRR07 är avsedda för kylning och kylhållning av varor och kan kyla ner till en temperatur på 5 °C.

Värmeskåpet MH07 är avsett för uppvärmning resp. varmhållning av varor, den värmer upp till 37 °C.

Luftfuktigheten får inte överstiga 90 % under längre tid.



AKTA! Hälsorisk!

Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kravet för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.

5 Teknisk beskrivning

5.1 Kylskåp MR07

Kylskåpet MR07 kan anslutas till 12 V likström, och kan alltså användas i räddningsfordon.

Kylskåpet kyler varorna till en fast temperatur på 5 °C och håller dem kylda.

Kylkretsen är underhållsfri.

Apparaten har ett borttagbart och separat monteringsbart kylaggregat (bild **1**, sida 3).

5.2 Kylskåp MRR07

Kylskåpet MRR07 kan anslutas till 12 V likström, och kan alltså användas i räddningsfordon.

Kylskåpet kyler varorna till en fast temperatur på 5 °C och håller dem kylda.

Kylkretsen är underhållsfri.

5.3 Värmeskåp MH07

Värmeskåpet MR07 kan anslutas till 12 V likström, och kan alltså användas i räddningsfordon.

Värmeskåpet värmer varorna till en fast temperatur på 37 °C och håller dem varma.

5.4 Reglage MR07/MRR07/MH07

Nr på bild 2 , sida 3	Förklaring
1	Temperaturvisning

6 Montera och ansluta apparaten

6.1 Ta bort kylaggregatet (endast MR07)

- Böj upp skyddsplåten (bild **3** 1, sida 3) något.
- Skruva ut de båda fästskruvarna (bild **3** 3, sida 3) med en lång stjärnmejsel.
- Ta bort kabelbindaren från den upprullade kabeln.
- Rulla ut kabeln.
- Lyft kylaggregatet och vrid det med hjälp av en till person mot sugledningens (bild **3** 2, sida 3) lindringsriktning, tills sugledningen är utrullad.

6.2 Montering av apparaten

- Beakta följande anvisningar för monteringsplatsen:
 - Montera inte apparaten bredvid värmekällor som värmeaggregat/-element, gasugnar, varmvattenrör etc.
 - Ställ upp apparaten i ett torrt, skyddat utrymme.
 - Apparaten måste ställas upp på så sätt att den uppvärmda luften kan avledas ordentligt. Sörj för tillräcklig ventilation (bild **4**, sida 4).

Nr på bild 4 , sida 4	Förklaring
1	Varm avluft
2	Kall tilluft
3	Kondensor
4	Med dekorlist 50 mm avstånd uppåt!

- Sätt fast apparaten med åtta skruvar (bild **5** 1, sida 4).

6.3 Lossa transportsäkringen

Apparaten har en låsmekanism som även fungerar som transportsäkring. Följande inställningar är möjliga (bild **6**, sida 5):

- Position 1 (transportsäkring): **(1)** dörren är stängd och säkrad. Ställ haken i position 2 för att öppna dörren.
- Position 2: **(2)** dörren kan öppnas.
- Position 3 ("VENT"-läge): **(3)** dörren är lite öppen, i fixerat läge. Ställ upp dörren i det här läget om skåpet t.ex. ska stå oanvänt under en längre tid.

6.4 Ändra dörren

Det går att ändra dörren så att den öppnas åt vänster istället för åt höger.

Ändra dörren (bild **7**, sida 5):

- Tag bort det övre dörrbeslaget **(1)**.
- Lyft försiktigt ut dörren.
- Tag loss gängstiften **(2)**.
- Dra bort låshakarna **(3)** från stången.
- Tag bort låsplattan **(4)** och montera den på den andra sidan.
- Dra ut stången nedåt och sätt in den på den andra sidan.
- Sätt fast låshakarna **(3)** på stången igen.
- Demontera låshållarna **(5)** upptill och nedtill på vänster sida.
- Demontera dörrbeslagen **(1)** upptill och nedtill på höger sida.

- Sätt fast dörrbeslagen (**1**) upptill och nedtill på vänster sida.
- Sätt fast låshållarna (**5**) upptill och nedtill på höger sida.

6.5 Ansluta apparaten till ett batteri



OBSERVERA!

- För att undvika spänningsförluster och effektförluster ska kabeln vara så kort som möjligt och utan avbrott. Undvik därför ytterligare brytare, kontakter eller grenuttag.
- Koppla bort kylskåpet och andra elförbrukare från batteriet innan en snabbbladdare ansluts till batteriet. Överspänning kan skada apparatens elektronik.
- Sätt en säkring på minst 15 A på plus-anslutningen.
- Anslut om möjligt apparaten direkt till batteripolen.

Av säkerhetsskäl är apparaten utrustad med ett elektroniskt system för att förhindra att polerna omvänds. När apparaten ansluts till ett batteri skyddas den på så vis mot kortslutning.

Endast MR07 och MRR07: Som skydd för batteriet stängs apparaten av automatiskt om spänningen inte längre räcker till (se nedanstående tabell).

	12 V
Frånkopplingsspänning	11.6 V
Återinkopplingsspänning	12.1 V

- Bestäm vilken kabelarea kabeln måste ha i förhållande till kabellängden enligt bild **8**, sida 6.

Förklaring till bild **8**, sida 6

Koordinataxel	Betydelse	Enhet
l	Kabellängd	m
Ø	Kabelarea	mm ²



OBSERVERA!

Kontrollera att polerna kopplas rätt när batteriet ansluts.

- Kontrollera att driftspänningen och batterispänningen stämmer överens innan apparaten tas i drift (se typskylten).

MR07, MRR07

- Anslut den röda kabeln till batteriets pluspol.
- Anslut den svarta kabeln till batteriets minuspol.

**ANVISNING**

Den röda/gula kabeln är startkabeln för apparaten. När den röda/gula kabeln kopplas till 12 V, slås apparaten på.

- Anslut den röda/gula kabeln till en brytare (ingår inte i leveransen).
- Anslut den andra sidan av brytaren till plus-anlutningen.

MH07

- Anslut batteriets pluspol till plintens pluskontakt.
- Anslut batteriets minuspol till plintens minuskontakt.

7 Använda apparaten

**OBSERVERA!**

Temperaturen i apparaten påverkas av omgivningstemperaturen.

- **Endast MR07 och MRR07:** tänk på att den inställda fasta temperaturen på 5 °C underskrids om omgivningstemperaturen sjunker under 4 °C.
- **Bara MH07:** tänk på att den inställda fasta temperaturen på 37 °C överskrids om omgivningstemperaturen stiger över 37 °C.

**ANVISNING**

Innan apparaten tas i drift, ska den av hygieniska skäl torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 30).

7.1 Tips för energibesparing

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Öppna inte skåpet oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.

- **Endast MR07 och MRR07:** frosta av kylskåpet så snart det bildas is i det.
- **Endast MR07 och MRR07:** tag regelbundet bort damm och smuts från kondensorn.

7.2 Använda apparaten



OBSERVERA!

- Varorna får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Se till att det endast finns föremål resp. varor i skåpet som får kylas resp. värmas upp till den inställda temperaturen.
 - **MR07 och MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



ANVISNING

Endast MR07 och MRR07: när kylskåpet har slagits på tar det ung 60 s tills kompressorn startar.

Frosta av kylskåpet (endast MR07 och MRR07)

Luftfuktigheten kan avsätta sig som frost på förångaren och i kylskåpet, om så sker minskar kylförmågan. Frosta då av skåpet så snart som möjligt.



OBSERVERA!

Avlägsna aldrig isbeläggningar eller fastfrysna föremål med hårda eller vassa/spetsiga verktyg.

Avfrosta:

- Tag ut varorna.
- Lagra dem vid behov i ett annat kylskåp, så att de förblir kalla.
- Låt dörren vara öppen.
- Tillvägagångssätt för att tappa av avfrosthsvatten genom en slang:
Anslut en slang med en innerdiameter på 6 mm till utloppet (bild **9** 2, sida 6).
- Avlägsna dräneringspluggen (bild **9** 1, sida 6).
- Avfrosthsvatten töms nu ut genom slangen.
- Torka av kylskåpet med en trasa efter avfrosthningen.

Stänga av och ta apparaten ur bruk

Om apparaten ska stå oanvänt under en längre tid:

- Koppla loss anslutningskabeln från batteriet.
- Rengör apparaten (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 30).
- Ställ låsmekanismen i "VENT"-läget (se kapitel "Lossa transportsäkringen" på sidan 26). På så sätt förhindrar man att det börjar lukta illa.

Låsa dörren

Det går att låsa skåpet, så att det t.ex. inte öppnas av misstag.

- Ställ låsmekanismen på dörrens ovansida i läge 1 (bild **6** 1, sida 5).

8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA!

Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.

- Rengör apparaten regelbundet/vid behov med en fuktig trasa.
- Se till att det inte kommer in vatten i tätningarna. Elektronik kan skadas.
- Torka vid behov bort kondensvattnet som har samlats på botten.
- Torka apparaten med en trasa efter rengöringen.

9 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När apparaten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Åtgärder vid störningar

Kompressorn går inte

Störning	Möjlig orsak	Lösning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Avbrott, anslutningskabeln batteri – elektronik	Anordna anslutningen
	Extra säkring utlöst (om sådan finns)	Byt ut säkringen
$U_{KL} \leq U_{P\dot{A}}$	Batterispänningen är för låg	Ladda batteriet
Startförsök med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Lös kabelanslutning	Anordna anslutningen
	Dålig kontakt (korrosion)	
	Batterikapaciteten är för dålig	Byt batteri
Startförsök med $U_{KL} \geq U_{P\dot{A}}$	För liten kabelarea	Byt kabel (bild 8 , sida 6)
	Omgivningstemperaturen är för hög	–
	Otillräcklig luftning/ventilation	Flytta kylskåpet
	Kondensorn nedsmutsad	Rengör kondensorn
	Fläkt defekt (om sådan finns)	Byt fläkt
Elektriskt avbrott i kompressorn mellan stiften	Kompressorn defekt	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

U_{KL} Spänning mellan elektronikens plus och minus

$U_{P\dot{A}}$ Startspänning elektronik

U_{AV} Frånkopplingsspänning elektronik

Kylformågan försämrad, innertemperaturen stiger

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Kompressorn är igång för länge/oavbrutet	Förångaren nedisad	Frosta av förångaren
	Omgivningstemperaturen är för hög	–
	Otillräcklig luftning/ventilation	Flytta kylskåpet
	Kondensorn nedsmutsad	Rengör kondensorn
	Fläkt defekt (om sådan finns)	Byt fläkt
Kompressorn går sällan igång	Batterikapaciteten är uttömd	Ladda batteriet

Ovanliga ljud

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Högt brummande	En konstruktionsdel på kylkretsloppet kan inte svänga fritt (stöter mot väggen)	Böj ut delen försiktigt
	Främmande föremål mellan kylmaskinen och väggen	Tag bort föremålet
	Oljud från fläkten (om sådan finns)	–

Apparaten värmer inte

Störning	Möjlig orsak	Lösning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Avbrott, anslutningskabeln batteri – elektronik	Anordna anslutningen
	Extra säkring utlöst (om sådan finns)	Byt ut säkringen
$U_{KL} \leq U_{P\ddot{A}}$	Batterispänningen är för låg	Ladda batteriet
Startförsök med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Lös kabelanslutning	Anordna anslutningen
	Dålig kontakt (korrosion)	
	Batterikapaciteten är för dålig	Byt batteri
	För liten kabelarea	Byt kabel (bild 8, sida 6)

U_{KL} Spänning mellan elektronens plus och minus

U_{PA} Startspänning elektronik

U_{AV} Frånkopplingsspänning elektronik

12 Tekniska data

	MR07	MRR07	MH07
Artikel-nr:	9105204550	9105204552	9105204551
Anslutningsspänning:	12 V ₌₌₌	12 V ₌₌₌	12 V ₌₌₌
Volym:	7 l	7 l	7 l
Fast temperatur:	5 ± 1,5 °C	5 ± 1,5 °C	37 ± 1,5 °C
Effektbehov, medel:	32 W	32 W	56 W
Luftfuktighet:	upp till 90 %	upp till 90 %	upp till 90 %
Mängd kylvätska:	45 g		
Motsvarande CO ₂ :	0,064 t		
Global uppvärmningspotential (GWP):	1430		
Mått (H x B x D) i mm:	bild 10 , sida 7	bild 12 , sida 7	bild 11 , sida 7
Vikt:	8 kg	8,7 kg	4,3 kg
Provning/certifikat:			

Kylkretsen innehåller R134a.

Innehåller fluorerade växthusgaser

Hermetiskt sluten utrustning

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innhold

1	Symbolforklaringer	34
2	Sikkerhetsregler	35
3	Leveringsomfang	36
4	Tiltenkt bruk	37
5	Teknisk beskrivelse	37
6	Montere og koble til apparatet	38
7	Bruk av apparatet	41
8	Rengjøring og stell	43
9	Garanti	43
10	Deponering	44
11	Utbedre feil	44
12	Tekniske data	46

1 Symbolforklaringer



FARE!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, fører det til død eller alvorlig skade.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.

**PASS PÅ!**

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.

**MERK**

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og feil tilkoblingsspenning
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen

2.1 Generell sikkerhet

**ADVARSEL!**

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og batterispenningen stemmer over ens (se typeskilt).
- Når tilkoblingskabelen er skadet, må den byttes for å unngå farer. Skadet tilkoblingskabel må kun byttes med en tilkoblingskabel av samme type og spesifikasjon.
- I våtrom må installasjoner kun utføres av fagfolk.
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. På grunn av feil reparasjon kan det oppstå betydelige farer. Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.

**PASS PÅ!**

- Kjøle- eller varmekretsløpet må ikke åpnes under noen omstendigheter.
- Sett apparatet på et tørt sted som ikke er utsatt for vannsprut.
- Monter ikke apparatet i nærheten av varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.

- Apparatet er ikke egnet for oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler!
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f. eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE!

- **Livsfare!**

Ta ikke i bare ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømmettet.



ADVARSEL!

- Elektriske apparater er ikke noe leketøy for barn!
Oppbevar og bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- Hvis du kobler apparatet til et batteri, må du forsikre deg om at matvarer ikke kommer i berøring med batterisyre.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Koble apparatet og andre forbrukere fra batteriet, før du lader opp batteriet med hurtiglader.
Overspenninger kan skade apparatenes elektronikk.



MERK

- Avrim apparatet til riktig tid for å spare energi.
- Koble fra apparatet når det ikke skal brukes på lang tid.

3 Leveringsomfang

Antall	Betegnelse
1	Kjøle- hhv. varmeskap i rustfritt stål
1	Bruksanvisning

4 Tiltenkt bruk

Kjøle- hhv. varmeskapet egner seg spesielt godt for bruk i redningskjøretøy.

Kjøleskapene MR07 og MRR07 egner seg til kjøling av varer ved en temperatur på 5 °C og til å holde kaldt.

Kjøleskapet MH07 egner seg til å varme varer opp til en temperatur på 37 °C og til å holde varer varme.

I kontinuerlig drift må ikke luftfuktigheten ligge over 90 %.



FORSIKTIG! Helsefare!

Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.

5 Teknisk beskrivelse

5.1 Kjøleskap MR07

Kjøleskap MR07 er egnet for bruk på en likespenning på 12 V, og kan dermed brukes i redningskjøretøy.

Kjøleskapet kan avkjøle og holde varer kalde ned til en fast temperatur på 5 °C.

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

Apparatet er utstyrt med et kjøleaggregat som kan tas av og monteres separat (fig. **1**, side 3).

5.2 Kjøleskap MRR07

Kjøleskap MRR07 er egnet for bruk på en likespenning på 12 V, og kan dermed brukes i redningskjøretøy.

Kjøleskapet kan avkjøle og holde varer kalde ned til en fast temperatur på 5 °C.

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

5.3 Varmeskap MH07

Varmeskap MH07 er egnet for bruk på en likespenning på 12 V, og kan dermed brukes i redningskjøretøy.

Varmeskapet kan varme opp og holde varer varme opp til en fast temperatur på 37 °C.

5.4 Betjeningselementer MR07/MRR07/MH07

Nr. i fig. 2 , side 3 Forklaring	
1	Temperaturindikering

6 Montere og koble til apparatet

6.1 Ta av kjøleaggregatet (kun MR07)

- Bøy beskyttelsesplaten (fig. **3** 1, side 3) litt opp.
- Fjern de to festeskruene (fig. **3** 3, side 3) med en lang stjerneskrutrekker.
- Fjern kabelklipsene på de opprullede kablene.
- Rull ut kablene.
- Løft opp kjøleaggregatet og dreii det sammen med en annen person mot sugeledningens vikleretning (fig. **3** 2, side 3), til sugeledningen er viklet ut.

6.2 Montere apparatet

- Vær oppmerksom på følgende monteringsanvisninger ved montering:
 - Unngå å plassere apparatet ved siden av varmekilder som varmeapparat, gassovner, varmtvannsledninger osv.
 - Monter inn apparatet på et tørt og sikkert sted.
 - Apparatet må bygges inn slik at den oppvarmede luften kan ventileres godt ut. Sørg derfor for tilstrekkelig lufting (fig. **4**, side 4).

Nr. i fig. 4 , side 4 Forklaring	
1	Varm avtrekksluft
2	Kald tilluft
3	Kondensator
4	Med pynteplate 50 mm avstand over!

- Fest apparatet med åtte skruer (fig. **5** 1, side 4).

6.3 Løsne transportsikringen

Apparatet har en låsemekanisme som også fungerer som transportsikring. Følgende innstillinger er mulig (fig. **6**, side 5):

- Posisjon 1 (transportsikring): **(1)** Døren er lukket og sikret. Drei låsen i posisjon 2 for å åpne døren.
- Posisjon 2: **(2)** Døren kan åpnes.
- Posisjon 3 («VENT»-stilling): **(3)** Døren er litt åpen, men festet. Bruk denne posisjonen når du f. eks. ikke skal bruke apparatet på lang tid.

6.4 Endre dørstopperen

Du kan endre dørstopperen slik at døren åpnes mot venstre i stedet for mot høyre.

Gå fram på følgende måte for å endre dørstopperen (fig. **7**, side 5):

- Ta ut den øverste dørstopperen **(1)**.
- Løft døren forsiktig ut.
- Løsne skruen **(2)**.
- Trekk låsekroken **(3)** av stangen.
- Ta av låseplaten **(4)** og monter den på den motliggende siden.
- Trekk stangen nedover og ut og sett den inn på den motliggende siden.
- Fest låsekroken **(3)** på stangen igjen.
- Demonter låsebryterne **(5)** til venstre oppe og nede.
- Demonter dørstopperne **(1)** til høyre oppe og nede.
- Fest dørstopperne **(1)** på venstre side oppe og nede.
- Fest låsebryterne **(5)** på høyre side oppe og nede.

6.5 Koble enheten til et batteri



PASS PÅ!

- For å unngå spennings- og effekttap, må kabelen være så kort som mulig og ikke avbrutt. Unngå derfor ekstra brytere, kontakter eller flerveisadaptore.
- Koble kjøleskapet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler batteriet til en hurtiglader. Overspenninger kan skade apparatets elektronikk.
- Monter en sikring på minst 15 A til den positive tilkoblingen.
- Hvis mulig, koble enheten direkte til batteripolen.

Av sikkerhetshensyn er enheten utstyrt med et elektronisk system som forhindrer feil polaritet. Dette beskytter enheten mot kortslutninger ved tilkobling til et batteri.

Kun MR07 og MRR07: For å beskytte batteriet, kobles enheten ut automatisk når spenningen ikke lenger er tilstrekkelig (se følgende tabell).

	12 V
Utkoblingsspenning	11.6 V
Gjeninnkoblingsspenning	12.1 V

- Bestem nødvendig kabelverrsnitt avhengig av kabellengden iht. fig. **8**, side 6.
Nøkkel til fig. **8**, side 6

Koordineringsakse	Betydning	Enhet
I	Kabellengde	m
Ø	Kabelverrsnitt	mm ²



PASS PÅ!

Ved tilkobling av batteriet overhold riktig polaritet.

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og batterispenningen stemmer over ens (se typeskilt).

MR07, MRR07

- Koble den røde kabelen til plusspolen på batteriet.
➤ Koble den svarte kabelen til minuspolen på batteriet.

**MERK**

Den røde/gule kabelen er starterkabelen for enheten. Når den røde/gule kabelen er koblet til 12 V, er enheten slått på.

- Koble den røde/gule kabelen til en bryter (ikke inkludert i forsyningen).
- Koble den andre siden av bryteren til den positive tilkoblingen.

MH07

- Koble plusspolen på batteriet til den positive uttaksterminalblokken.
- Koble minuspolen på batteriet til den negative uttaksterminalblokken.

7 Bruk av apparatet

**PASS PÅ!**

Apparatets innvendige temperatur påvirkes av omgivelsestemperaturen.

- **Kun MR07 og MRR07:** Vær oppmerksom på at innstilt fastpunkttemperatur på 5 °C blir underskredet når omgivelsestemperaturen synker under 4 °C.
- **Kun MH07:** Vær oppmerksom på at innstilt fastpunkttemperatur på 37 °C blir overskredet når omgivelsestemperaturen overskrider 37 °C.

**MERK**

Før apparatet tas i bruk, skal man av hygieniske årsaker rengjøre det innvendig og utenpå med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og stell» på side 43).

7.1 Tips for energisparing

- Velg et montasjested som har god ventilasjon og som er beskyttet mot solstråling.
- Ikke åpne apparatet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.
- **Kun MR07 og MRR07:** Rim av kjøleskapet hvis det har dannet seg is på det.
- **Kun MR07 og MRR07:** Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

7.2 Bruk av apparatet



PASS PÅ!

- Varene må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Pass på at kun gjenstander hhv. varer som tåler nedkjøling eller oppvarming til innstilt temperatur befinner seg i kjøleskapet:
 - **MR07 og MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



MERK

Kun MR07 og MRR07: Etter at kjøleskapet er slått på, tar det omlag 60 s før kompressoren starter.

Avise kjøleskap (kun MR07 og MRR07)

Luftfuktigheten felles ut på fordamperen eller inne i kjøleskapet som rim, noe som reduserer kjøleeffekten. Avrim apparatet til riktig tid.



PASS PÅ!

Bruk aldri harde eller spisse redskaper for å fjerne islag eller for å løsne fastfrosne gjenstander.

Gå fram på følgende måte for å avrime kjøleskapet:

- Ta ut matvarene.
- Oppbevar dem evt. i et annet kjøleapparat, slik at de holder seg kalde.
- La døren stå åpen.
- Hvis du ønsker å tappe av kondensvannet via en slange:

Sett en slange med innvendig diameter på 6 mm på avløpsstussen (fig. **9** 2, side 6).
- Ta av avløpsstussen (fig. **9** 1, side 6).
- Kondensvannet renner nå ut gjennom slangen.
- Etter at apparatet er aviset, tørker man ut av det med en fuktig klut.

Slå av apparatet og ta det ut av drift

Hvis apparatet ikke skal brukes på lang tid, gjør du følgende:

- Koble tilkoblingskabelen fra batteriet.
- Rengjør apparatet (se kapittel «Rengjøring og stell» på side 43).
- Still låsen på «VENT»-stilling (se kapittel «Løsne transportsikringen» på side 39). Slik hindrer du at det danner seg lukt.

Sikre skapdøren

Du kan sikre skapdøren f. eks. mot at den åpnes utilsiktet.

- Still låsemekanismen på dørens overside i stilling 1 (fig. **6** 1, side 5).

8 Rengjøring og stell



PASS PÅ!

Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.

- Rengjør apparatet regelmessig og med en gang det er skittent med en fuktig klut.
- Pass på at det ikke drypper vann inn i pakningene. Dette kan skade elektronikken.
- Tørk om nødvendig opp kondensat som har samlet seg opp i bunnen.
- Etter at apparatet er rengjort, tørker man ut av det med en fuktig klut.

9 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

10 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar apparatet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Utbedre feil

Kompressoren går ikke

Feil	Mulig årsak	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Brudd i tilkoblingsledningen batteri – elektronikk	Opprett forbindelse
	Ekstra ledningssikringer avbrent (i tilfelle dette er montert)	Bytt ledningssikringer
$U_{KL} \leq U_{P\dot{A}}$	Batterispenning for lav	Lad batteri
Startforsøk med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Løs kabelforbindelse	Opprett forbindelse
	Dårlig kontakt (korrosjon)	
	Batterikapasiteten for dårlig	Bytt batteri
Startforsøk med $U_{KL} \geq U_{P\dot{A}}$	For lite kabelverrsnitt	Bytt kabel (fig. 8, side 6)
	Omgivelsestemperaturen for høy	–
	Utilstrekkelig ventilasjon	Flytt kjøleskapet
	Kondensatoren er skitten	Rengjør kondensatoren
	Viften er defekt (hvis en slik er montert)	Bytt viften
Elektrisk brudd i kompressoren mellom stiftene	Kompressoren defekt	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

U_{KL} Spenning mellom pluss- og minusklemmen på elektronikken

$U_{P\dot{A}}$ Innkoblingsspenning elektronikk

U_{AV} Utkoblingsspenning elektronikk

Kjølebelastningen øker, innetemperaturen stiger

Feil	Mulig årsak	Løsning
Kompressoren går lenge/kontinuerlig	Fordamperen iser ned	Fordamperen avrimes
	Omgivelsestemperaturen for høy	–
	Utilstrekkelig ventilasjon	Flytt kjøleskapet
	Kondensatoren er skitten	Rengjør kondensatoren
	Viften er defekt (hvis en slik er montert)	Bytt viften
Kompressoren går sjelden	Batteriene utslitt	Lad batteri

Uvanlig støy

Feil	Mulig årsak	Løsning
Høy brumming	Komponenten til kjølekretsløpet kan ikke svinge fritt (ligger i veggen)	Bøy komponenten forsiktig av
	Fremmedlegeme innklemt mellom kjølemaskin og vegg	Fjern fremmedlegemer
	Viftestøy (hvis en slik er montert)	–

Apparatet blir ikke varmt

Feil	Mulig årsak	Løsning
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Brudd i tilkoblingsledningen batteri – elektronikk	Opprett forbindelse
	Ekstra ledningssikringer avbrent (i tilfelle dette er montert)	Bytt ledningssikringer
$U_{KL} \leq U_{P\Delta}$	Batterispenning for lav	Lad batteri
Startforsøk med $U_{KL} \leq U_{AV}$	Løs kabelforbindelse	Opprett forbindelse
	Dårlig kontakt (korrosjon)	
	Batterikapasiteten for dårlig	Bytt batteri
	For lite kabeltverrsnitt	Bytt kabel (fig. 8, side 6)

U_{KL} Spenning mellom pluss- og minusklemmen på elektronikken

U_{PA} Innkoblingsspenning elektronikk

U_{AV} Utkoblingsspenning elektronikk

12 Tekniske data

	MR07	MRR07	MH07
Art.nr.:	9105204550	9105204552	9105204551
Tilkoblingsspenning:	12 V ₌₌₌	12 V ₌₌₌	12 V ₌₌₌
Innhold:	7 l	7 l	7 l
Fasttemperatur:	$5 \pm 1,5^{\circ}\text{C}$	$5 \pm 1,5^{\circ}\text{C}$	$37 \pm 1,5^{\circ}\text{C}$
Middels effektforbruk:	32 W	32 W	56 W
Luftfuktighet:	maksimum 90 %	maksimum 90 %	maksimum 90 %
Kjølemiddelmengde:	45 g		
CO ₂ -ekivalent:	0,064 t		
GWP-verdi:	1430		
Mål (B x H x D) i mm:	fig. 10, side 7	fig. 12, side 7	fig. 11, side 7
Vekt:	8 kg	8,7 kg	4,3 kg
Test/Sertifikater:			

Kjølekretsen inneholder R134a.

Inneholder fluoriserte drivhusgasser

Hermetisk lukket innretning

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	47
2	Turvallisuusohjeet	48
3	Toimituskokonaisuus	49
4	Määräysten mukainen käyttö	50
5	Tekninen kuvaus	50
6	Laitteen asennus ja liittäminen	51
7	Laitteen käyttö	54
8	Puhdistus ja huolto	56
9	Tuotevastuu	56
10	Jätehuolto	57
11	Häiriöiden poistaminen	57
12	Tekniset tiedot	59

1 Symbolien selitys



VAARA!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaran tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.

**HUOMAUTUS!**

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- laite on vaurioitunut mekaanisten tekijöiden vaikutuksesta ja väärän liitäntäjännitteen vuoksi
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus

**VAROITUS!**

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja akkujännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).
- Jos liitäntäjohto on vioittunut, tulee se vaihtaa vaaran välttämiseksi. Vaihda vioittunut liitäntäjohto vain samanlaiseen, spesifikaatioltaan vastaavaan johtoon.
- Anna kosteisiin tiloihin tehtävät asennuksen ainoastaan ammattimiehien tehtäviksi.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Asiattomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käänny korjausasioissa asiakaspalvelun puoleen.

**HUOMAUTUS!**

- Älä missään tapauksessa avaa jäähdytys- tai lämmityskiertoa.
- Aseta laite kuivaan ja roiskevedeltä suojattuun paikkaan.
- Älä asenna laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakojä peitetä.

- Laite ei sovi syövyttävien tai liuotainainepitoisten aineiden säilyttämiseen!
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAARA!

- **Hengenvaara!**

Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea vaihtovirtaverkkokäyttöä.



VAROITUS!

- Sähkölaitteet eivät ole leluja!
Säilytä ja käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisten, sensoristen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokeemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- Jos liität laitteen akkuun, varmista, että elintarvikkeet eivät joudu kosketuksiin akkuhapon kanssa.
- Suojaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Irrota laite ja muut sähköä kuluttavat laitteet akusta, ennen kuin lataat akkua pikalaturilla.
Ylijännite voi vahingoittaa laitteen elektroniikkaa.



OHJE

- Sulata laite ajoissa energian säästämiseksi.
- Irrota laite, jos et tarvitse sitä pitkään aikaan.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Nimitys
1	Jaloteräksinen jää- tai lämmityskaappi
1	Käyttöohje

4 Määräysten mukainen käyttö

Jää- tai lämmityskaappi sopii käytettäväksi erityisesti pelastusajoneuvoissa.

Jääkaapit MR07 ja MRR07 sopivat tuotteiden jäähdyttämiseen 5 °C:n lämpötilaan ja niiden pitämiseen kylminä.

Lämmityskaappi MH07 sopii tuotteiden lämmittämiseen 37 °C:eseen ja niiden lämpimänä pitämiseen.

Ilman kosteus ei saa olla jatkuvan käytön aikana yli 90 %.



HUOMIO! Terveysriski!

Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää

5 Tekninen kuvaus

5.1 Jääkaappi MR07

Jääkaappi MR07 sopii käytettäväksi 12 V:n tasavirralla ja sen voi siten asettaa pelastusajoneuvoihin.

Jääkaappi pystyy jäähdyttämään tuotteita pysyvästi 5 °C:eseen ja pitämään ne kylminä.

Jäähdytyskierto on huoltovapaa.

Laite on varustettu irrotettavalla ja erikseen asennettavalla jäähdytysaggregaatilla (kuva **1**, sivulla 3).

5.2 Jääkaappi MRR07

Jääkaappi MRR07 sopii käytettäväksi 12 V:n tasavirralla ja sen voi siten asettaa pelastusajoneuvoihin.

Jääkaappi pystyy jäähdyttämään tuotteita pysyvästi 5 °C:eseen ja pitämään ne kylminä.

Jäähdytyskierto on huoltovapaa.

5.3 Lämmityskaappi MH07

Lämmityskaappi MH07 sopii käytettäväksi 12 V:n tasavirralla ja sen voi siten asettaa pelastusajoneuvoihin.

Lämmityskaappi pystyy lämmittämään tuotteita pysyvästi 37 °C:eseen ja pitämään ne lämpiminä.

5.4 Käyttölaitteet MR07/MRR07/MH07

Nro kuva 2 , sivulla 3	Selitys
1	Lämpötilanäyttö

6 Laitteen asennus ja liittäminen

6.1 Jäähdytysaggregaatin poistaminen (vain MR07)

- Taita suojalevyä (kuva **3** 1, sivulla 3) hieman auki.
- Poista molemmat kiinnitysruuvit (kuva **3** 3, sivulla 3) pitkällä ristipääruuvimeisselillä.
- Poista rullatusta johdosta nippusiteet.
- Rullaa johto auki.
- Nosta jäähdytysaggregaattia ja kierrä sitä yhteen toisen henkilön kanssa imujohtimen (kuva **3** 2, sivulla 3) käärimissuuntaa vastaan, kunnes imujohdin on kerällä.

6.2 Laitteen asennus

- Noudata seuraavia asennusohjeita asennuspaikan suhteen:
 - Vältä sijoittamista lämpölähteiden kuten lämmitinten, kaasuuunien, lämminvesiputkien jne. lähelle.
 - Asenna laite kuivaan, suojaan paikkaan.
 - Laitteen täytyy olla asennettuna niin, että lämminnnyt ilma pääsee poistumaan hyvin. Huolehdi siksi riittävästä tuuletuksesta (kuva **4**, sivulla 4).

Nro kuva 4 , sivulla 4	Selitys
1	Lämmin poistoilma
2	Kylmä imuilma
3	Kondensaattori
4	Koristelevyllä 50 mm väliä yläpuolelle!

- Kiinnitä laite kahdeksalla ruuvilla (kuva **5** 1, sivulla 4).

6.3 Kuljetustuen irrottaminen

Laitteessa on salpausmekanismi, jota käytetään myös kuljetustukena. Seuraavat asetuksat ovat mahdollisia (kuva **6**, sivulla 5):

- Asento 1 (kuljetustuki): **(1)** Ovi on suljettu ja varmistettu. Avaa ovi kääntämällä salpa asentoon 2.
- Asento 2: **(2)** Ovi voidaan avata.
- Asento 3 ("VENT"-asento): **(3)** Ovi on hieman auki, mutta kiinnitetty. Käytä tätä asentoa esim. kun otat laitteen pitkäksi aikaa pois käytöstä.

6.4 Oven kätisyyden vaihto

Voit vaihtaa oven kätisyyttä siten, että ovi ei avaudu oikealle vaan vasemmalle.

Muuta kätisyyttä seuraavalla tavalla (kuva **7**, sivulla 5):

- Poista ylempi sarana **(1)**.
- Nosta ovi varovasti pois.
- Irrota kierretapit **(2)**.
- Vedä kiinnitinkoukku **(3)** tangosta.
- Irrota kiinnitinlevy **(4)** ja asenna se vastapäiselle puolelle.
- Vedä tanko alaspäin pois ja aseta se vastakkaiselle puolelle.
- Kiinnitä kiinnitinkoukku **(3)** jälleen tankoon.
- Irrota kiinnityspidike **(5)** vasemmalta ylhäältä ja alhaalta.
- Irrota oven saranat **(1)** oikealta ylhäältä ja alhaalta.

- Kiinnitä oven saranat (**1**) vasemmalle ylös ja alas.
- Kiinnitä kiinnityspidikkeet (**5**) oikealle ylös ja alas.

6.5 Laitteen yhdistäminen akkuun



HUOMAUTUS!

- Jännite- ja siten tehohäviöiden välttämiseksi johdon tulisi olla mahdollisimman lyhyt eikä siinä tulisi olla katkoja. Vältä tämän vuoksi lisäkytkinten, pistokkeita tai haaroitusrasioiden käyttöä.
- Erotta kylmälaite ja muut sähköiset kuormat akusta, ennen kuin yhdistät akun pikalaturiin. Ylijännite voi vahingoittaa laitteiden elektroniikkaa.
- Asenna plusliitäntään vähintään 15 ampeerin sulake.
- Yhdistä laite mieluiten suoraan akun napaan.

Laitteessa on turvallisuussyistä elektroninen järjestelmä, joka estää napojen kytkemisen väärin. Järjestelmä suojaa laitetta oikosuluilta akkuun yhdistämisen yhteydessä.

Vain mallit MR07 ja MRR07: Laite kytkeytyy akun suojaamiseksi automaattisesti pois päältä, jos jännite ei enää riitä (ks. seuraava taulukko).

	12 V
Poiskytkentäjännite	11.6 V
Jälleenkytketymisjännite	12.1 V

- Tarkasta tarvittavan kaapelipituuden vaatima kaapelin vähimmäispoikkipinta-ala kuva **8**, sivulla 6.

Selite kuva **8**, sivulla 6

Koordinaattiksi	Merkitys	Yksikkö
l	Johdon pituus	m
Ø	Johdon halkaisija	mm ²



HUOMAUTUS!

Varmista akun liittämisen yhteydessä, että kytket navat oikeinpäin.

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja akkujännite toisiaan (ks. tyyppikilpi).

MR07, MRR07

- Yhdistä punainen kaapeli akun plusnapaan.
- Yhdistä musta kaapeli akun miinusnapaan.

**OHJE**

Punakeltainen kaapeli on laitteen käynnistyskaapeli. Virta kytkeytyy laitteeseen, kun punakeltainen kaapeli kytketään 12 V:n jännitteeseen.

- Yhdistä punakeltainen kaapeli kytkimeen (ei sisälly toimitukseen).
- Yhdistä kytkimen toinen puoli plusliitintään.

MH07

- Yhdistä akun plusnapa sähkökeskuksen plusliitimeen.
- Yhdistä akun miinusnapa sähkökeskuksen plusliitimeen.

7 Laitteen käyttö

**HUOMAUTUS!**

Laitteen sisälämpötilaan vaikuttaa ympäristön lämpötila.

- **Vain mallit MR07 ja MRR07:** Huomioi, että säädetty 5 °C:een kiintopistelämpötila alittuu, jos ympäristön lämpötila laskee alle 4 °C.
- **Vain MH07:** Huomioi, että säädetty 37 °C:een kiintopistelämpötila ylittyy, jos ympäristön lämpötila nousee yli 37 °C.

**OHJE**

Ennen kuin otat uuden laitteen käyttöön, puhdista se hygieenisistä syistä sisältä ja ulkoa kostealla pyyhkeellä (ks. myös kap. ”Puhdistus ja huolto” sivulla 56).

7.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Valitse asennuspaikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Älä avaa laitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovea auki tarpeettoman kauan.

- **Vain mallit MR07 ja MRR07:** Sulata jääkaappi heti, kun siihen on muodostunut jääkerros.
- **Vain mallit MR07 ja MRR07:** Puhdista kondensaattori säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

7.2 Laitteen käyttö



HUOMAUTUS!

- Tuotteita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Huolehdi siitä, että jääkaapissa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää tai lämmittää valittuun lämpötilaan.
 - **MR07 ja MRR07:** 5 °C
 - **MH07:** 37 °C



OHJE

Vain mallit MR07 ja MRR07: Päälle kytkemisen jälkeen jääkaappi tarvitsee noin 60 s aikaa ennen kuin kompressorin käynnistyy.

Jääkaapin sulatus (vain mallit MR07 ja MRR07)

Ilmankosteus voi muodostaa haihduttimeen tai jääkaapin sisälle huurretta, joka heikentää jäähdytystehoa. Sulata laite ajoissa.



HUOMAUTUS!

Älä koskaan käytä kovia tai teräviä esineitä jääkerrostumisen poistoon tai kiinni jäätyneiden esineiden irrottamiseen.

Sulata jääkaappi seuraavasti:

- Ota kylmätavarat pois.
- Laita ne mahd. toiseen kylmälaitteeseen, jotta ne pysyvät kylminä.
- Jätä ovi auki.
- Jos sulamisvesi halutaan tyhjentää letkun kautta:
Yhdistä sisähalkaisijaltaan 6 mm:n letku poistoyhteeseen (kuva **9** 2, sivulla 6).
- Poista tyhjennysliitännän tulppa (kuva **9** 1, sivulla 6).
- Sulamisvesi virtaa pois letkun kautta.
- Pyyhi laite sulatuksen jälkeen liinalla kuivaksi.

Laitteen sammuttaminen ja käytöstä poisto

Poista laite käytöstä pidemmäksi ajaksi seuraavalla tavalla:

- Irrota liitäntäjohto akusta.
- Puhdista laite (ks. kap. "Puhdistus ja huolto" sivulla 56).
- Aseta salpaus asentoon "VENT". (ks. kap. "Kuljetustuen irrottaminen" sivulla 52). Siten estät hajujen muodostumisen.

Kaapin oven varmistus

Voit varmistaa kaapin oven, esim. tahatonta avaamista vastaan.

- Aseta oven yläpuolella oleva salpausmekanismi asentoon 1 (kuva **6** 1, sivulla 5).

8 Puhdistus ja huolto



HUOMAUTUS!

Älä käytä puhdistukseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

- Puhdista laite kostealla liinalla säännöllisin väliajoin tai heti, kun se on likaantunut.
- Huolehdi siitä, ettei vesipisaroita putoa tiivisteisiin. Se voi vaurioittaa elektroniikkaa.
- Pyyhi lattialle kertynyt kondenssivesi tarvittaessa pois.
- Pyyhi laite puhdistuksen jälkeen liinalla kuivaksi.

9 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

10 Jätehuolto

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat laitteen lopullisesti käytöstä, ota selvää laitteen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmässä kierrätyskeskuksessa tai kauppiasi luona.

11 Häiriöiden poistaminen

Kompressor ei käy

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
$U_{NAV} = 0 \text{ V}$	Katko liitäntäjohtimessa akku – elektroniikka	Luo liitäntä
	Lisäjohtosulake palanut (jos sellainen on)	Vaihda johtosulake
$U_{NAV} \leq U_{Päällä}$	Akkujännite liian matala	Lataa akku
Käynnistysyritys, kun $U_{NAV} \leq U_{Pois}$	Löysä johtoliitos	Luo liitäntä
	Huono kontakti (korroosio)	
	Akkukapasiteetti liian vähäinen	Vaihda akku
	Johdon läpimitta liian pieni	Vaihda johto (kuva 8, sivulla 6)
Käynnistysyritys, kun $U_{NAV} \geq U_{Päällä}$	Ympäristön lämpötila liian korkea	–
	Ilman syöttö ja poisto ei ole riittävä	Siirrä jääkaappia
	Kondensaattori likaantunut	Puhdista kondensaattori
	Tuuletin rikki (jos sellainen on)	Vaihda tuuletin
Sähköinen katkos kompressorissa tappien välillä	Kompressor rikki	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

U_{NAV} Jännite elektroniikan plus- ja miinusnavan välillä

$U_{Päällä}$ Elektroniikan päällekytkentäjännite

U_{Pois} Elektroniikan poiskytkentäjännite

Jäähdytysteho heikkenee, sisälämpötila nousee

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kompressorin käy pitkään/jatkuvasti	Haihduksen jäänyt	Sulata haihdutin
	Ympäristön lämpötila liian korkea	–
	Ilman syöttö ja poisto ei ole riittävä	Siirrä jääkaappia
	Kondensaattori likaantunut	Puhdista kondensaattori
	Tuuletin rikki (jos sellainen on)	Vaihda tuuletin
Kompressorin käy harvoin	Akkukapasiteetti käytetty loppuun	Lataa akku

Epätavallisia ääniä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kovaa jyryää	Jokin jäähdytyskierron osa ei pääse heilumaan vapaasti (ottaa kiinni seinään)	Väännä osaa varovasti
	Vieras esine kylmäkoneen ja seinän välissä	Ota vieras esine pois
	Tuuletinääniä (jos sellainen on)	–

Laite ei lämmitä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
$U_{NAV} = 0\text{ V}$	Katko liitäntäjohtimessa akku – elektroniikka	Luo liitäntä
	Lisäjohtosulake palanut (jos sellainen on)	Vaihda johtosulake
$U_{NAV} \leq U_{Päällä}$	Akkujännite liian matala	Lataa akku
Käynnistysyritys, kun $U_{NAV} \leq U_{Pois}$	Löysä johtoliitos	Luo liitäntä
	Huono kontakti (korroosio)	
	Akkukapasiteetti liian vähäinen	Vaihda akku
	Johdon läpimitta liian pieni	Vaihda johto (kuva 8, sivulla 6)

U_{NAV} Jännite elektroniikan plus- ja miinusnavan välillä

$U_{Päällä}$ Elektroniikan päällekytkentäjännite

U_{Pois} Elektroniikan poiskytkentäjännite

12 Tekniset tiedot

	MR07	MRR07	MH07
Tuotenr.	9105204550	9105204552	9105204551
Liitäntäjännite:	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$	12 V $\equiv$
Tilavuus:	7 l	7 l	7 l
Kiintopistelämpötila:	$5 \pm 1,5^{\circ}\text{C}$	$5 \pm 1,5^{\circ}\text{C}$	$37 \pm 1,5^{\circ}\text{C}$
Keskimääräinen tehonkulutus:	32 W	32 W	56 W
Ilmankosteus:	maks. 90 %	maks. 90 %	maks. 90 %
Jäähdytysainemäärä:	45 g		
CO ₂ -ekvivalentti:	0,064 t		
Vaikutus ilmaston lämpenemiseen (GWP):	1430		
Mitat (L x K x S) mm:	kuva 10 , sivulla 7	kuva 12 , sivulla 7	kuva 11 , sivulla 7
Paino:	8 kg	8,7 kg	4,3 kg
Tarkastus/sertifikaatit:			

Jäähdytyskierto sisältää R134a:ta.

Sisältää fluorattuja kasvihuonekaasuja

Ilmatiiviisti suljetulla laitteella

GERMANY

Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
Mail: info@dometic-waeco.de

dometic.com



AUSTRALIA

Dometic Australia Pty. Ltd.

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
☎ 1800 212121
☎ +61 7 55076001
Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA

Dometic Austria GmbH

Neudorferstraße 108
A-2353 Guntramsdorf
☎ +43 2236 908070
☎ +43 2236 90807060
Mail: info@dometic.at

BENELUX

Dometic Branch Office Belgium

Lourdesstraat 84
B-8940 Geluwe
☎ +32 2 3598040
☎ +32 2 3598050
Mail: info@dometic.be

BRAZIL

Dometic DO Brasil LTDA

Avenida Paulista 1754, conj. 111
SP 01310-920 Sao Paulo
☎ +55 11 3251 3352
☎ +55 11 3251 3362
Mail: info@dometic.com.br

DENMARK

Dometic Denmark A/S

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
☎ +45 75585966
☎ +45 75586307
Mail: info@dometic.dk

FINLAND

Dometic Finland OY

Mestariintie 4
FIN-01730 Vantaa
☎ +358 20 7413220
☎ +358 9 7593700
Mail: info@dometic.fi

FRANCE

Dometic SAS

ZA du Pré de la Dame Jeanne
B.P. 5
F-60128 Plailly
☎ +33 3 44633525
☎ +33 3 44633518
Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG

Dometic Group Asia Pacific

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
The Gateway - 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui - Kowloon
☎ +852 2 4611386
☎ +852 2 4665553
Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY

Dometic Zrt. Sales Office

Kerekgyártó u. 5.
H-1147 Budapest
☎ +36 1 468 4400
☎ +36 1 468 4401
Mail: budapest@dometic.hu

ITALY

Dometic Italy S.r.l.

Via Virgilio, 3
I-47122 Forlì (FC)
☎ +39 0543 754901
☎ +39 0543 754983
Mail: vendite@dometic.it

JAPAN

Dometic KK

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
2-13-9 Shibaura Minato-ku
Tokyo 108-0023
☎ +81 3 5445 3333
☎ +81 3 5445 3339
Mail: info@dometic.jp

MEXICO

Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.

Circuito Médicos No. 6 Local 1
Colonia Ciudad Satélite
CP 53100 Naucalpan de Juárez
Estado de México
☎ +52 55 5374 4108
☎ +52 55 5393 4683
Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS

Dometic Benelux B.V.

Ecustraet 3
NL-4879 NP Etten-Leur
☎ +31 76 5029000
☎ +31 76 5029019
Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND

Dometic New Zealand Ltd.

PO Box 12011
Penrose
Auckland 1642
☎ +64 9 622 1490
☎ +64 9 622 1573
Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY

Dometic Norway AS

Østerøyveien 46
N-3232 Sandefjord
☎ +47 33428450
☎ +47 33428459
Mail: firmapost@dometic.no

POLAND

Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A
PL-02-801 Warszawa
☎ +48 22 414 3200
☎ +48 22 414 3201
Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL

Dometic Spain, S.L.

Branch Office em Portugal
Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
2775-399 Carcavelos
☎ +351 219 244 173
☎ +351 219 243 206
Mail: info@dometic.pt

RUSSIA

Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1
RU-107140 Moscow
☎ +7 495 780 79 39
☎ +7 495 916 56 53
Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE

Dometic Pte Ltd

18 Boon Lay Way
06-141 Trade Hub 21
Singapore 609966
☎ +65 6795 3177
☎ +65 6862 6620
Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA

Dometic Slovakia s.r.o.

Sales Office Bratislava
Nádražná 34/A
900 28 Ivánka pri Dunaji
☎/☎ +421 2 45 529 680
Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA

Dometic (Pty) Ltd.

Regional Office
South Africa & Sub-Saharan Africa
2 Avalon Road
West Lake View Ext 11
Modderfontein 1645
Johannesburg
☎ +27 87 3530380
Mail: info@dometic.co.za

SPAIN

Dometic Spain S.L.

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
☎ +34 91 833 60 89
☎ +34 900 100 245
Mail: info@dometic.es

SWEDEN

Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7
SE-42131 Västra Frölunda
☎ +46 31 7341100
☎ +46 31 7341101
Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND

Dometic Switzerland AG

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang
☎ +41 44 8187171
☎ +41 44 8187191
Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES

Dometic Middle East FZCO

P. O. Box 17860
S-D 6, Jebel Ali Freezone
Dubai
☎ +971 4 883 3858
☎ +971 4 883 3868
Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM

Dometic UK Ltd.

Dometic House, The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
☎ +44 344 626 0133
☎ +44 344 626 0143
Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA

Dometic RV Division

1120 North Main Street
Elkhart, IN 46515
☎ +1 574-264-2131